



FLL H 20, FLL H 50

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



FLL H 20



FLL H 50



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	carrying handle	hordfűl	držiak	mâner	držka	ucho k přenášení	noseće uho
2.	LED floodlight	LED-es fényvető	LED reflektor	reflector cu LED	LED reflektor	LED reflektor	LED reflektor
3.	floodlight tilting screws	fényvető dőlésszögállító csavarok	skrutki pre nastavenie uhla sklonu reflektora	șuruburile pentru reglarea înclinării	šrafovi za podešavanje nagiba	šrouby pro nastavení úhlu sklonu	vijci za podešavanje reflektora
4.	carrying frame tilting screws	hordkeret dőlésszögállító csavarok	skrutki pre nastavenie uhla sklonu rámu	șuruburi de înclinare a cadrului de transport	šrafovi za podešavanje nagiba okvira	šrouby pro nastavení úhlu sklonu přenosného rámu	nagibni vijci okvira nosača
5.	mains cord	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový napájací kábel	cablul de conectare la rețea	priključni kabel	síťový napájecí kabel	mrežni priključni kabel





PORTABLE LED FLOODLIGHT

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

CHARACTERISTICS

This weatherproof LED floodlight is especially suited for the illumination of buildings and courtyards. With the carrying frame, it can be used securely in situations where no other means of securing are possible.

COMMISSIONING

1. The product does not require assembly out of the box.
2. The portable floodlight can be used both indoors and outdoors. For placement, choose a location that provides IP44 protection for the floodlight.
3. Adjust the tilt angle of the carrying frame and the floodlight, secure with the tilt adjustment screws.
4. Connect the assembled portable floodlight to a minimum IPX4 rated mains socket.

CLEANING, MAINTENANCE

To ensure the optimal operation of the luminaire, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, disconnect the luminaire from power supply.
2. Let the luminaire cool down (min. 30 minutes)
3. Clean the outside of the luminaire with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the luminaire or spill on electrical components.

PROTECTIVE SCREEN

If the protective screen is cracked or broken, do not use the product any more. The protective screen is not replaceable, so if it is damaged, the product must be destroyed!

TROUBLESHOOTING

Fault symptom	Possible solution to the fault
The lamp does not illuminate.	Check the supply voltage.

WARNINGS

- Make sure that the product was not damaged during shipping.
- Before repairing and cleaning, disconnect the product from the power supply by pulling out the plug.
- The product can be repaired by qualified personnel only, in compliance with the applicable safety regulations.
- Do not cover the floodlight.
- Always use the lamp with its protective shield!
- The protective screen is not replaceable, so if it is damaged, the product must be destroyed!
- The light source in the luminaire is non-replaceable. At the end of the service life of the light source, the entire luminaire must be disposed.



Do not stare into the light of the LED!



The lamp shade can not be replaced, so in case of its damage the entire product must be discarded.



Please maintain the required distance from the illuminated surface (and should be 0,5 m)!



Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

- This product contains a light source with energy efficiency class F.
- power supply: 220-240 ~50/60Hz
- Meaning of class IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).
- operating temperature: -20 ~ +40 °C
- colour temperature: 4000 K
- length of connection cable: 1.5 m

	FLL H 20	FLL H 50
power	20 W	50 W
brightness	1600 lm	4000 lm
overall dimensions open	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
overall dimensions closed	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
weight	760 g	1010 g



H HORDOZHATÓ LED-ES FÉNYVETŐ

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

JELLEMZŐK

Az időjárásnak ellenálló LED-es fénnyvető kiválóan alkalmas épület, udvar megvilágítására. A hordkeret segítségével olyan helyzetben is biztonságosan használható, amikor nincs lehetőség egyéb módon történő rögzítésre.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. A termék a dobozból kivéve nem igényel összeszerelést.
2. A hordozható fénnyvetőt használhatja kül- és beltéren egyaránt. Az elhelyezéshez olyan helyet válasszon, ami a fénnyvető IP44 védelmének megfelelő.
3. Állítsa be a hordkeret és a fénnyvető dőlésszögét, rögzítse a dőlésszög-állító csavarokkal.
4. Az összeállított hordozható fénnyvetőt csatlakoztassa minimum IPX4 névleges értékű hálózati csatlakozójához.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet!
2. Hagyja lehűlni a lámpatestet (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

VÉDŐERNYŐ

Ha repedt, vagy törött a védőernyő, a terméket ne használja tovább! A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A lámpa nem világít.	Ellenőrizze a tápfeszültséget.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a termék nem sérült meg a szállítás során!
- Javítás, tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a terméket a csatlakozódugó kihúzásával!
- A terméket csak szakképzett személy javíthatja, az érvényes biztonsági előírások betartása mellett.
- Ne takarja le a fénnyvetőt!
- A lámpatestet csak védőernyőjével kiegészítve szabad használni!
- A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!
- A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.



Ne nézzen a LED fényébe!



A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!



A legközelebbi megvilágított felülettől tartsa a megadott távolságot (min. 0,5 m)!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

- Ez a termék egy F energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.
- tápellátás: 220-240 V~, 50/60 Hz
- IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).
- üzemi hőmérséklet: -20 – +40 °C
- színhőmérséklet: 4000 K
- csatlakozóvezeték hossza: 1,5 m

	FLL H 20	FLL H 50
teljesítmény	20 W	50 W
fényerő	1600 lm	4000 lm
befoglaló méretei kinyitva	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
befoglaló méretei összecsukva	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
tömeg	760 g	1010 g

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom

CHARAKTERISTIKA

LED reflektor odolný voči poveternostným podmienkam je ideálny na osvetlenie objektov alebo dvorov. Pomocou stojana sa môže používať bezpečne aj v prípadoch, keď nie je možnosť reflektor iným spôsobom upevniť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Výrobok nevyžaduje montáž.
2. Prenosný reflektor je určený na vonkajšie aj vnútorné použitie. Vyberte také umiestnenie reflektora, ktoré spĺňa ochranu IP44.
3. Nastavte uhol sklonu rámu a reflektora, zaistíte ho skrutkami na nastavenie uhla.
4. Zmontovaný reflektor pripojte do sieťovej zásuvky s minimálnou nominálnou hodnotou IPX4.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svetidla a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca svetidlo očistite.

1. Pred čistením odpojte svetidlo od elektrickej siete!
2. Nechajte svetidlo vychladnúť (min. 30 min.).
3. Miernu vlhku utierkou očistite vonkajšiu časť svetidla. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

OCHRANNÉ SKLO

Keď ochranné sklo je prasknuté alebo rozbité, výrobok ďalej nepoužívajte! Ochranné sklo sa nedá vymeniť, po poškodení ochranného skla treba zlikvidovať celé svetidlo.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Reflektor nesvieti.	Skontrolujte sieťové napätie.

UPOZORNENIA

- Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
- Pred uvedením do prevádzky, opravou, čistením vždy odpojte elektrickú sieť vypnutím ističa!
- Prístroj môže uviesť do prevádzky len odborník s príslušnou odbornou kvalifikáciou v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.
- Nezakrývajte reflektor!
- Svetidlo sa môže používať len s ochranným sklom!
- Ochranné sklo sa nedá vymeniť, preto v prípade jeho poškodenia treba zlikvidovať celý výrobok!
- Svetelný zdroj vo svetidle sa nedá vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svetidlo.



Nepozerajte sa priamo do LED svetla!



Ochranné sklo sa nedá vymeniť, v prípade jeho poškodenia celé svetidlo treba zlikvidovať!



0,5 m Dodržujte odporúčanú vzdialenosť medzi predmetmi a svetidlom (aspoň 0,5 m)!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Pripadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Toto svetidlo obsahuje zdroj svetla s energetickou triedou F.
- napájanie: 220-240 V~, 50/60 Hz
- IP44 ochrana: Ochrana proti vzniku pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán).
- prevádzková teplota: -20 – +40 °C
- teplota farby: 4000 K
- dĺžka kábla: 1,5 m

	FLL H 20	FLL H 50
výkon	20 W	50 W
svietivosť	1600 lm	4000 lm
rozmery v otvorenom stave	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
rozmery v zatvorenom stave	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
hmotnosť	760 g	1010 g

RO REFLECTOR PORTABIL CU LED

Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

CARACTERISTICI

Reflectorul cu LED-uri, rezistent la intemperii este ideal pentru iluminarea clădirilor și a curților. Cadrul de transport permite o utilizare sigură în situații în care nu sunt disponibile alte mijloace de fixare.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Produsul nu necesită asamblare.
2. Reflectorul portabil poate fi utilizat atât în interior, cât și în exterior. Pentru instalare, alegeți o locație care este adecvată pentru protecția IP44 a dispozitivului.
3. Reglați unghiul de înclinare a cadrului de suport și a reflectorului, fixați cu șuruburile de reglare a înclinării.
4. Conectați reflectorul portabil asamblat la o priză de curent cu un grad minim de protecție IPX4.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o performanță optimă a aparatului de iluminat, poate fi necesară curățarea aparatului de iluminat la o frecvență care depinde de gradul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică a corpului de iluminat.
2. Lăsați corpul de iluminat să se răcească (min. 30 de minute).
3. Curățați partea exterioră a corpului de iluminat cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu introduceți apă în interiorul corpului de iluminat sau pe componentele electrice!

ECRAN DE PROTECȚIE

Dacă ecranul de protecție este crăpat sau spart, nu mai utilizați produsul! Ecranul de protecție nu poate fi înlocuit, astfel încât, dacă ecranul este deteriorat, produsul trebuie eliminat!

DEPANARE

Defecțiune	Soluția posibilă
Lampa nu luminează.	Verificați tensiunea de alimentare.

AVERTISMENTE

- Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
- Deconectați întotdeauna produsul prin scoaterea fișei înainte de reparații sau curățare!
- Produsul poate fi reparat numai de către personal calificat, în conformitate cu reglementările de siguranță aplicabile.
- Nu acoperiți reflectorul!
- Aparatul de iluminat poate fi utilizat numai cu ecranul său de protecție!
- Ecranul de protecție nu poate fi înlocuit, astfel încât, dacă ecranul este deteriorat, produsul trebuie eliminat!
- Sursa de lumină din corpul de iluminat nu poate fi înlocuită. La sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, întregul corp de iluminat trebuie eliminat.



Nu vă uitați în lumina LED-ului!



Sticla de protecție nu se poate schimba. Dacă este deteriorată, întregul produs trebuie schimbat.



Respectați distanța recomandată față de cea mai apropiată suprafață (să fie de 0,5 m)!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

- Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică F.
- alimentare: 220-240 V~, 50/60 Hz
- semnificație IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropurilor de apă (din toate părțile).
- temperatura de funcționare: -20 până la +40 °C
- temperatura de culoare: 4000 K
- lungimea cablului de conectare: 1,5 m

	FLL H 20	FLL H 50
putere	20 W	50 W
luminozitate	1600 lm	4000 lm
dimensiuni de încadrare în stare deschisă	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
dimensiuni de încadrare în stare pliată	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
greutate	760 g	1010 g

SRB MNE PRENOSNI LED REFLEKTOR

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

OSOBINE

LED reflektor otporan na vremenske uslove, pogodan za osvetljavanje zgrada i dvorišta. Prenosivi reflektor se može postaviti i na takva mesta u takvim položajima u kojim druge reflektore ne bi mogli postaviti.

PUŠTANJE U RAD

1. Proizvod se isporučuje sklopljen, nije potrebno sklapanje.
2. Prenosni reflektor se može koristiti i u zatvorenim prostorijama i na otvorenom prostoru. Reflektor postavite na mesto gde je reflektoru obezbeđena IP44 zaštita.
3. Podesite nagib okvira i reflektora potom ih fiksirajte šarafima.
4. Prenosivi reflektor priključujte u utičnicu sa zaštitom IPX4.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada reflektora, u zavisnosti od uslova rada potrebno ju je periodično čišćenje najkasnije mesečno jednom.

1. Pre čišćenja isključite reflektor iz struje!
2. Ostavite da se reflektor ohladi (min. 30 min).
3. Vlažnom krpom pažljivo očistite spoljni deo reflektora. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri unutar lampe!

ZAŠTITNO STAKLO

Ukoliko je staklo napuklo ili slomljeno, zabranjena je dalja upotreba reflektora! Pošto je staklo nezamenljivo ako staklo pukne čitav proizvod postaje opasan elektronski otpad koji se tako treba i tretirati!

ODKLANJANJE GREŠKE

Identifikacija greške	Odklanjanje greške
Reflektor ne svetli.	Proverite mrežni napon.

NAPOMENE

- Uverite se da prilikom transporta uređaj nije oštećen!
- Obratite pažnju da reflektor isključite sa strujne mreže pre čišćenja ili popravke!
- Proizvod sme da povezuje ili poravlja samo stručna osoba uz pridržavanje važećih propisa.
- Ne prekrivajte reflektor!
- Ovaj reflektor se sme koristiti samo sa zaštitnim staklom!
- Pošto je staklo nezamenljivo ako staklo pukne čitav proizvod postaje opasan elektronski otpad!
- LED izvor svetlosti nije zamenljiv. Nakon isteka radnog veka čitav reflektor postaje opasan elektronski otpad koji tako treba i tretirati.



Ne gledajte u LED izvor svetlosti!



Zaštitno staklo nije zamenljivo, ukoliko se staklo slomi proizvod nije više za upotrebu!



Minimalna razdaljina od osvetljene površine (da bude najmanje 0,5 m)!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

- Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti F klase energetske efikasnosti.
- napajanje: 220-240 V~, 50/60 Hz
- značenje IP44: Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca).
- radna temperatura: -20 - +40 °C
- temperatura boje svetlosti: 4000 K
- dužina priključnog kabela: 1,5 m

	FLL H 20	FLL H 50
snaga	20 W	50 W
jačina svetlosti	1600 lm	4000 lm
dimenzije, rasklopljeno	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
dimenzije, sklopljeno	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
masa	760 g	1010 g

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

SPECIFIKACE

Tento LED reflektor v provedení odolném vlivu počasí je skvělou volbou pro osvětlení budov a venkovních prostor. Pomocí přenosného rámu můžete reflektor používat bezpečně i v případě, kdy není možnost jiného připevnění.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Produkt po vyjmutí z krabice nevyžaduje montáž.
2. Přenosný reflektor je určen k používání jak ve venkovních prostorech, tak v interiérech. Pro umístění zvolte takové místo, které odpovídá stupni krytí IP44.
3. Nastavte úhel sklonu přenosného rámu a reflektoru a zajistěte šrouby pro nastavení úhlu sklonu.
4. Připravený přenosný reflektor zapojte do standardní zásuvky s nominálním stupněm krytí alespoň IPX4.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Ze účelem optimálního fungování reflektoru je v závislosti na míře znečištění nutné svítidlo pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním svítidlo odpojte z elektrické sítě!
2. Svítidlo nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Povrch svítidla očistěte mírně navlčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Do vnitřních částí svítidla, ani na elektronické součástky se nesmí dostat voda!

OCHRANNÝ KRYT

Jestliže je ochranný kryt prasklý nebo poškozený, produkt dál nepoužívejte! Ochranný kryt nelze vyměňovat, v případě poškození ochranného krytu je nutné produkt zlikvidovat.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Svítidlo nesvítí.	Zkontrolujte napájecí napětí.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, že během přepravy nedošlo k poškození produktu.
- Předtím, než budete reflektor čistit, jej vždy odpojte z elektrické sítě odpojením ze zásuvky ve zdi.
- Produkt smí opravovat výhradně odborně vyškolená osoba, při současném dodržení aktuálně platných bezpečnostních předpisů.
- Reflektor nezakrývejte!
- Reflektor je dovoleno používat výhradně s ochranným krytem!
- Ochranný kryt nelze vyměňovat, v případě poškození ochranného krytu je nutné produkt zlikvidovat.
- Světelný zdroj ve svítidle nelze vyměňovat. Po skončení doby životnosti je nutné celý produkt zlikvidovat.



Nedívejte se bezprostředně do světla LED diod!



Ochranné sklo nelze vyměnit! V případě poškození ochranného skla, se musí celý výrobek zlikvidovat!



Dodržujte odpovídající vzdálenost od nejbližší umístěné osvětlené plochy (alespoň 0,5 m)!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu světe výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Tento produkt je vybaven světelným zdrojem zařazeným do energetické třídy F.
- napájení: 220-240 V~, 50/60 Hz
- IP44 krytí: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).
- provozní teplota: -20 – +40 °C
- teplota chromatičnosti: 4000 K
- délka napájecího kabelu: 1,5 m

	FLL H 20	FLL H 50
příkon	20 W	50 W
jas	1600 lm	4000 lm
celkové rozměry v otevřeném stavu	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
celkové rozměry ve sklopeném stavu	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
hmotnost	760 g	1010 g

HR**BiH****PRIENOSNI LED REFLEKTOR**

Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.

ZNAČAJKE

LED reflektor otporan na vremenske uvjete izvrstan je za osvijetljavanje zgrade ili dvorišta. Nosivi okvir omogućuje sigurnu upotrebu u situacijama kada ga nije moguće učvrstiti na bilo koji drugi način.

PUŠTANJE U RAD

1. Proizvod ne zahtijeva sastavljanje kada se izvadi iz kutije.
2. Prijenosni reflektor možete koristiti i u zatvorenom prostoru i na otvorenom terenu. Za korištenje reflektora odaberite mjesto prilagodno IP44 ocjeni.
3. Podesite kut okvira za nošenje i reflektora, pričvrstite vijcima za podešavanje kuta.
4. Sklopljeni prijenosni projektor spojite na AC utičnicu s minimalno IPX4 nominalnom ocjenom.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad svjetiljke, možda će biti potrebno očistiti svjetiljku ovisno o stupnju zaprljanosti, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite svjetiljku iz struje.
2. Pustite da se svjetiljka ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite vanjski dio svjetiljke lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u svjetiljku ili na električne komponente!

ZAŠTITNI ZASLON

Ako je zaštitni zaslon napuknut ili slomljen, nemojte ponovno koristiti proizvod! Zaslon se ne može zamijeniti, pa ako je oštećen, proizvod se mora uništiti!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptom problema	Moguće rješenje problema
Svjetiljka ne svijetli.	Provjerite napajanje.

UPOZORENJA

- Provjerite da se proizvod nije ošteto tijekom transporta.
- Prije popravka ili čišćenja uvijek odspojite proizvod sa napajanja tako da ga isključite iz utičnice!
- Proizvod smije popravljati samo kvalificirana osoba u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- Ne prekrivajte reflektor!
- Svjetiljka se smije koristiti samo sa zaštitnim zaslonom!
- Zaslon se ne može zamijeniti, stoga se proizvod mora uništiti ako je zaslon oštećen!
- Izvor svjetla u svjetiljci se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cjelokupna svjetiljka mora biti uništena.



Ne buljite u LED svjetlost.



Sjenilo svjetla ne može se zamijeniti, tako da u slučaju oštećenja cijeli proizvod mora biti odbačen!



Zadržite željeno rastojanje od osvijetljene površine (i treba da bude 0,5 m)!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

**RASPOLAGANJE**

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

- Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla F klase energetske učinkovitosti.
- napajanje: 220-240 V ~, 50/60 Hz
- IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).
- radna temperatura: -20 do +40 °C
- temperatura boje: 4000 K
- duljina spojnog kabela: 1,5 m

	FLL H 20	FLL H 50
snaga	20 W	50 W
svjetlina	1600 lm	4000 lm
dimenzije kućišta u otvorenom stanju	213 x 195 x 154 mm	265 x 245 x 184 mm
dimenzije kućišta u zatvorenom stanju	213 x 195 x 56 mm	265 x 245 x 62 mm
težina	760 g	1010 g







producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:

Somogyi Elektronik Kft.

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,

Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

